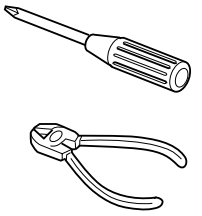
KD-BT11

Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manual de instalare/conectare



GET0506-002A
[J]

1207DTSMDTJEIN
EN, SP, RO
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

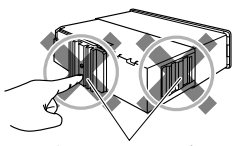
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 25 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink / Sumidero térmico / *Radiator*

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar altavoces que tengan una potencia máxima de más de 50 W (tanto en las partes delantera como trasera, con una impedancia de **4 Ω á 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 25 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los terminales de los conductores NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

ROMÂNĂ

Acest aparat este destinat utilizării în cadrul unui **sistem electric cu masă negativă de 12 V CC**. *Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui transformator de tensiune, pe care îl puteți achiziționa de la dealerii JVC de sisteme audio pentru autovehicule.*

AVERTISMENTE

Pentru a preveni producerea de scurtcircuite, vă recomandăm să deconectați borna negativă a acumulatorului și să conectați toate cablurile electrice înainte de instalarea aparatului.

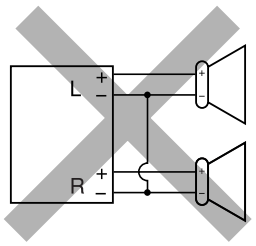
- **După instalare, asigurați-vă că ați legat din nou aparatul la masă, la caroseria autovehiculului.**

Observații:

- *Înlocuiți siguranța cu una care prezintă valorile specificate. Dacă siguranța se arde în mod frecvent, adresați-vă unui dealer JVC de sisteme audio pentru autovehicule.*
- *Se recomandă montarea de difuzoare cu o putere maximă de peste 50 W (atât în spate, cât și în față, cu o impedanță de* **4 Ω-8 Ω***). Dacă puterea maximă a difuzoarelor este mai mică de 50 W, schimbați setarea „AMP GAIN" pentru a evita defectarea difuzoarelor (vezi pagina 25 din INSTRUCȚIUNI).*
- *Pentru a evita producerea unui scurtcircuit, înfășurați capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *După utilizare, radiatorul devine foarte fierbinte. Dacă demontați aparatul, evitați atingerea radiatorului.*

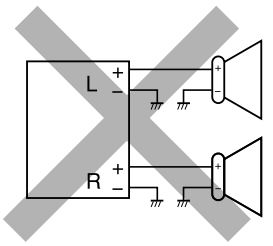
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



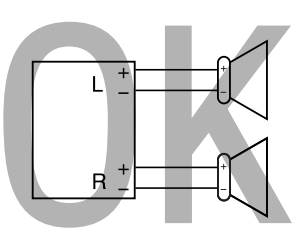
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



PRECAUȚII privind sursa de alimentare și cablurile difuzoarelor:

- **NU conectați cablurile de alimentare a difuzoarelor la bateria autovehiculului. În caz contrar, aparatul va suferi defecțiuni grave.**
- *ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificați cablurile acestora instalate în autovehicul.*



Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC car audio dealer immediately.

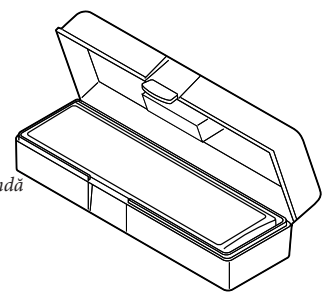
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Si hay algún elemento faltante, consulte inmediatamente con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

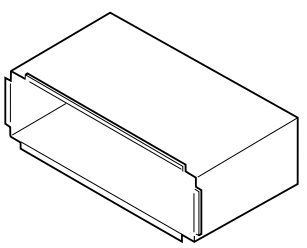
Lista de piese necesare pentru instalare și conectare

Pentru acest echipament, sunt furnizate următoarele piese. Dacă oricare dintre acestea lipsește, adresați-vă imediat dealerului JVC de sisteme audio pentru autovehicule.

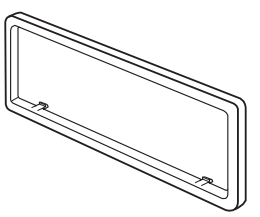
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Casetă pentru transport/Panou de comandă



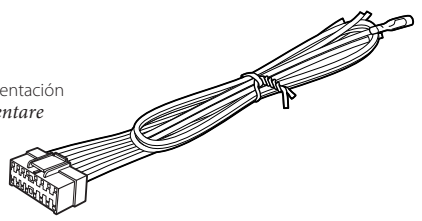
Ⓒ
Sleeve
Cubierta
Cutie



Ⓓ
Trim plate
Placa de guarnición
Placă de asamblare



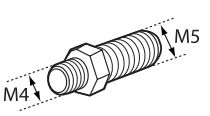
Ⓔ
Power cord
Cordón de alimentación
Cablu de alimentare



Ⓕ
Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Șaibă (ø5)

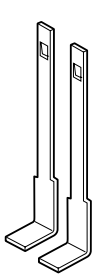
Ⓖ
Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Piuliță de fixare (M5)

Ⓗ
Mounting bolt—M4 × 5 mm (M4 × 1/4"); M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2")
Perno de montaje—M4 × 5 mm (M4 × 1/4 pulgada); M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2 pulgada)
Șurub de fixare - M4 X 5 mm (M4 X 1/4"); M5 X12,5 mm (M5 X 1/2")

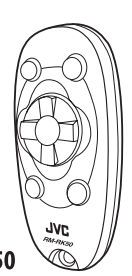


Ⓘ
Rubber cushion
Cojín de goma
Amortizor de cauciuc

Ⓙ
Handles
Manijas
Bride

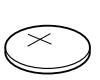


Ⓚ
Remote controller
Control remoto
Telecomandă



RM-RK50

Ⓛ
Battery
Pila
Baterie



CR2025

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

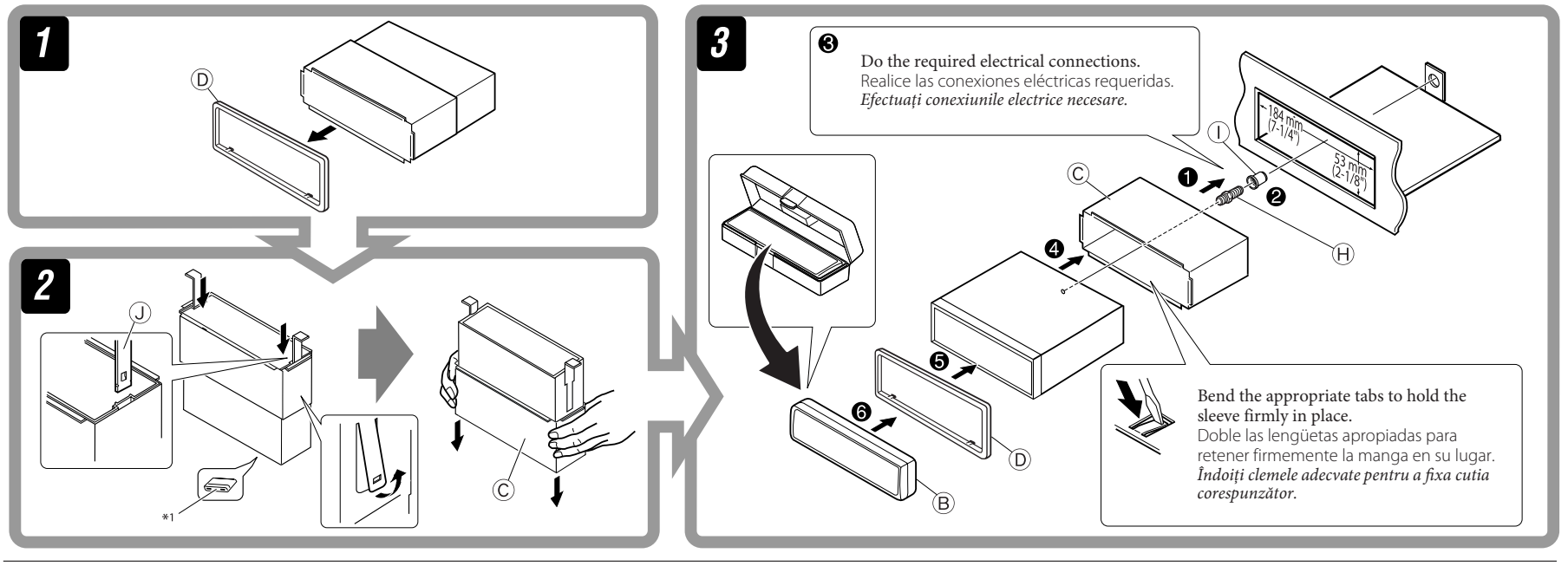
La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

Următoarea imagine ilustrează un mod tipic de instalare. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de informații referitoare la kit-urile de instalare, adresați-vă unui dealer JVC de sisteme audio pentru autovehicule sau firmei care furnizează kit-urile.

- *Dacă nu sunteți sigur că puteți instala acest aparat în mod corect, apelați la un tehnician autorizat.*



Removing the unit

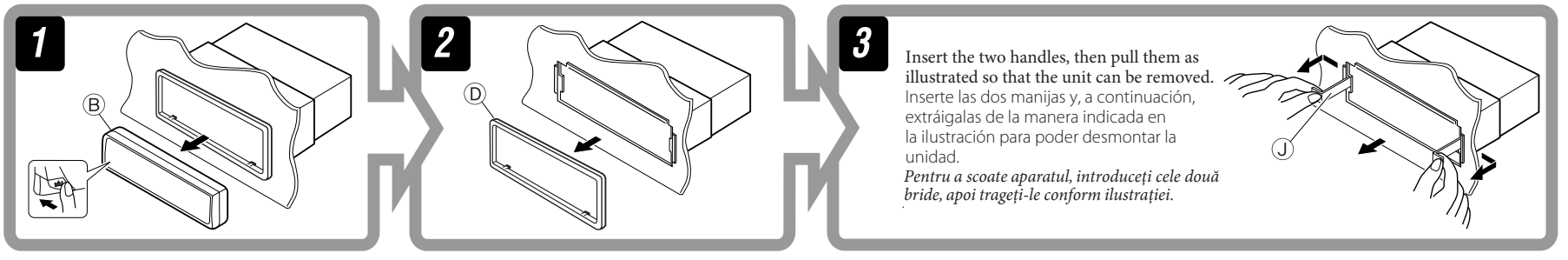
Before removing the unit, release the rear section.

Extracción de la unidad

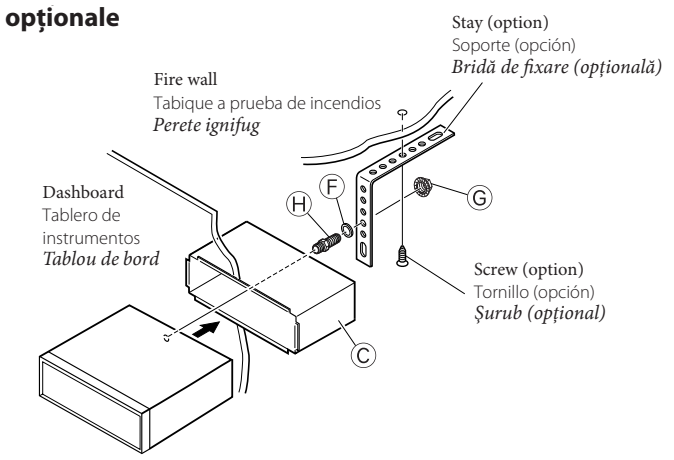
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

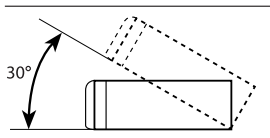
Demontarea aparatului

Înainte de a demonta aparatul, eliberați placa posterioară.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Pentru a scoate aparatul, introduceți cele două bride, apoi trageți-le conform ilustrației.
J

When using the optional stay / Cuando emplea un soporte opcional / La utilizarea bridei de fixare opționale

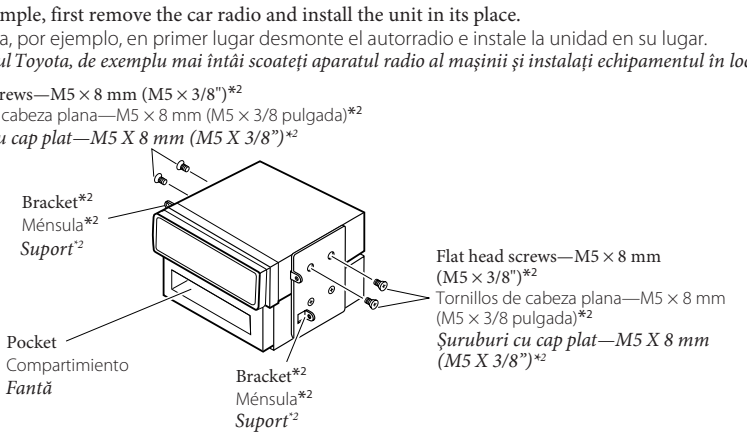




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Instalați aparatul astfel încât să formeze un unghi mai mic de 30˚.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / La instalarea aparatului fără a se utiliza cutia

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.
În cazul unui autovehicul Toyota, de exemplu mai întâi scoateți aparatul radio al mașinii și instalați echipamentul în locul acestuia.


Flat head screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")*2
Tornillos de cabeza plana—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgada)*2
Șuruburi cu cap plat—M5 X 8 mm (M5 X 3/8")*2
Bracket*2
Ménsula*2
Suport*2
Pocket
Compartimiento
Fantă
Bracket*2
Ménsula*2
Suport*2
Flat head screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")*2
Tornillos de cabeza plana—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgada)*2
Șuruburi cu cap plat—M5 X 8 mm (M5 X 3/8")*2

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm (3/8") -long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm (3/8 pulgada) de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Observație : *Când instalați aparatul pe suportul de montare, utilizați șuruburi cu o lungime de 8 mm (3/8"). Dacă utilizați șuruburi mai lungi, aparatul poate suferi deteriorări.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
*2 No suministrado con esta unidad.

*1 *Când țineți aparatul vertical, asigurați-vă că nu deteriorați siguranța din partea posterioară.*
*2 *Nu este inclus.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **Esta unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Esta unidad no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó la unidad?

ÎNDRUMAR DE DEPANARE

- **Siguranța se arde.**
* *Sunt conectate corect firele roșii și negre?*
- **Nu se realizează alimentarea.**
* *Este conectat firul galben?*
- **Difuzoarele nu funcționează.**
* *Este scurtcircuitat firul de ieșire al difuzorului?*
- **Sunetul este distorsionat.**
* *Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
* *Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L (stânga) și R (dreapta)?*
- **Apar interferențe.**
* *Borna de masă din spate este conectată la caroseria autovehiculului cu ajutorul unor cabluri mai scurte și mai groase?*
- **Aparatul se încălzește.**
* *Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
* *Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L (stânga) și R (dreapta)?*
- **Aparatul nu funcționează.**
* *Ați resetat aparatul?*

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

A Typical connections / Conexiones tipicas / Conexiuni standard

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
2. Connect the antenna cord.
3. Finally connect the wiring harness to the unit.

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

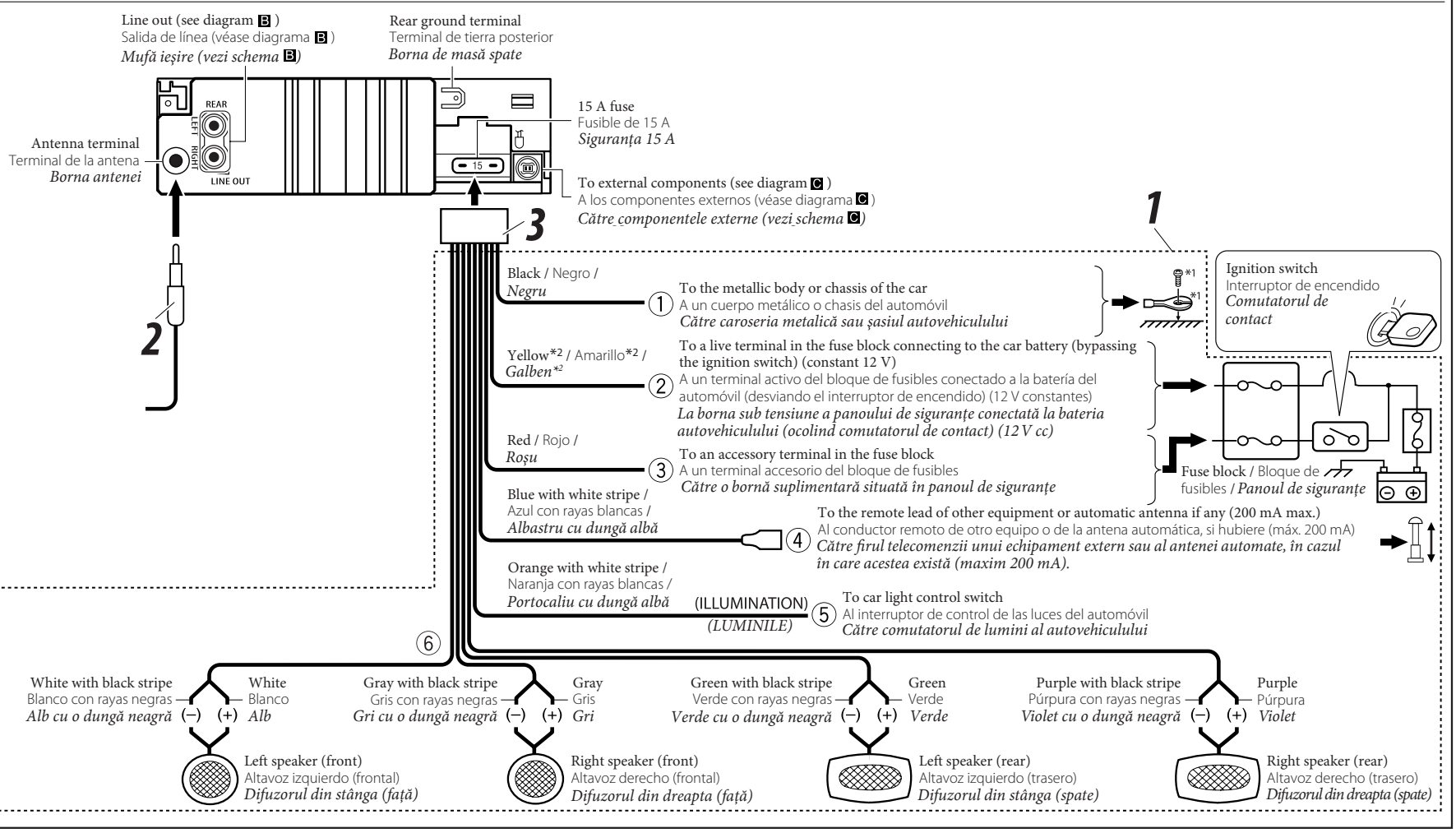
1. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
2. Conecte el cable de antena.
3. Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

ROMÂNĂ

CONEXIUNI ELECTRICE

Înainte de conectare: *verificați cu atenție instalația electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.*
Firele cablului de alimentare și cele ale conectorului montat pe autovehicul pot avea culori diferite.

1. *Conectați firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.*
2. *Conectați cablul antenei.*
3. *La final, conectați cablurile la aparat.*


Line out (see diagram B)
Salida de línea (véase diagrama B)
Mufă ieșire (vezi schema B)
Rear ground terminal
Terminal de tierra posterior
Borna de masă spate
REAR
LEFT
RIGHT
LINE OUT
15
Antenna terminal
Terminal de la antena
Borna antenei
15 A fuse
Fusible de 15 A
Siguranța 15 A
To external components (see diagram C)
A los componentes externos (véase diagrama C)
Către componentele externe (vezi schema C)
1
2
3
Black / Negro / Negru
To the metallic body or chassis of the car
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Către caroseria metalică sau șasiul autovehiculului
Yellow*2 / Amarillo*2 / Galben*2
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
La borna sub tensiune a panoului de siguranțe conectată la bateria autovehiculului (ocolind comutatorul de contact) (12 V cc)
Red / Rojo / Roșu
To an accessory terminal in the fuse block
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Către o bornă suplimentară situată în panoul de siguranțe
Ignition switch
Interruptor de encendido
Comutatorul de contact
Fuse block / Bloque de fusibles / Panoul de siguranțe
Blue with white stripe / Azul con rayas blancas / Albastru cu dungă albă
To the remote lead of other equipment or automatic antenna if any (200 mA max.)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
Către firul telecomenzii unui echipament extern sau al antenei automate, în cazul în care acestea există (maxim 200 mA).
Orange with white stripe / Naranja con rayas blancas / Portocaliu cu dungă albă
(ILLUMINATION)
(LUMINILE)
To car light control switch
Al interruptor de control de las luces del automóvil
Către comutatorul de lumini al autovehiculului
6
White with black stripe / Blanco con rayas negras / Alb cu o dungă neagră
White / Blanco / Alb
Gray with black stripe / Gris con rayas negras / Gri cu o dungă neagră
Gray / Gris / Gri
Green with black stripe / Verde con rayas negras / Verde cu o dungă neagră
Green / Verde / Verde
Purple with black stripe / Púrpura con rayas negras / Violet cu o dungă neagră
Purple / Púrpura / Violet
Left speaker (front)
Altavoz izquierdo (frontal)
Difuzorul din stânga (față)
Right speaker (front)
Altavoz derecho (frontal)
Difuzorul din dreapta (față)
Left speaker (rear)
Altavoz izquierdo (trasero)
Difuzorul din stânga (spate)
Right speaker (rear)
Altavoz derecho (trasero)
Difuzorul din dreapta (spate)

B Connecting the external amplifiers or subwoofer / Conexión de los amplificadores o subwoofer externos / Conectarea amplificatorilor externi şi a subwoofer-ului

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

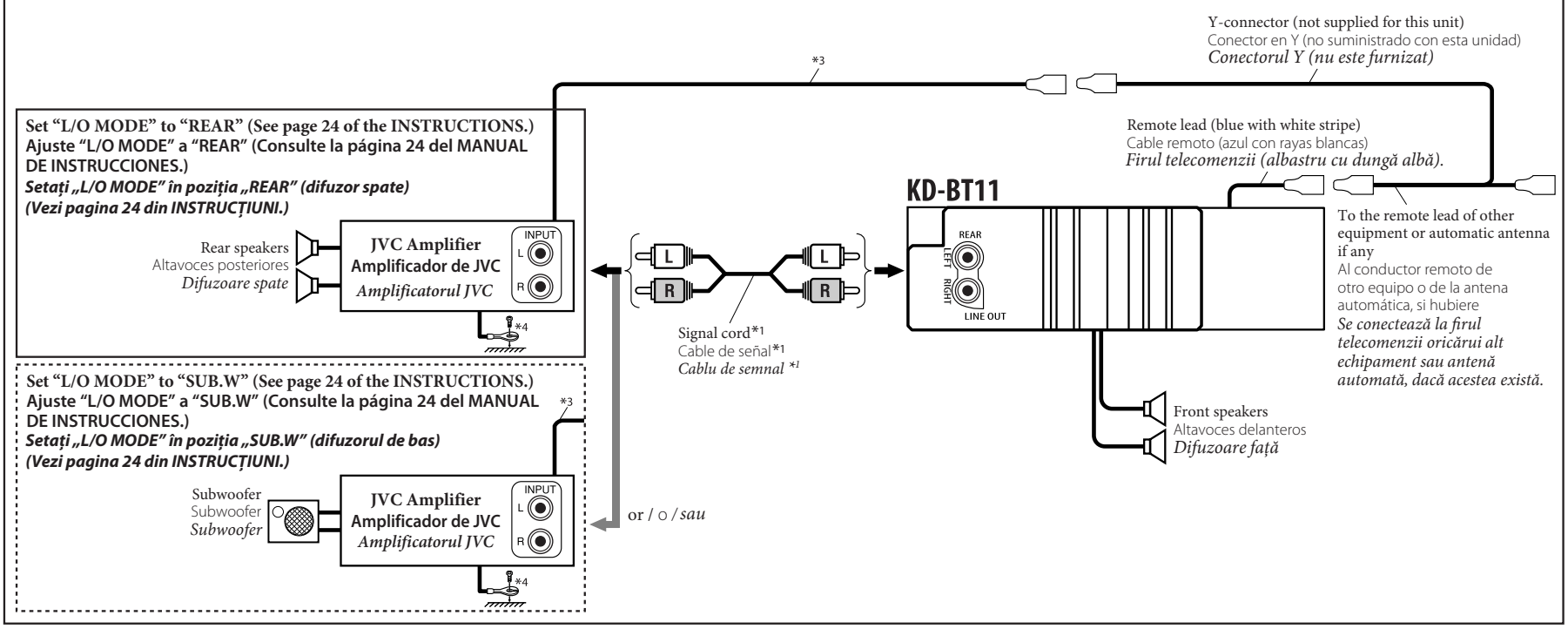
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Usted podrá conectar amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

Pentru a îmbunătăți sistemul stereo al autovehiculului, puteți instala amplificatoare.

- *Conectați firul telecomenzii (albastru cu dungă albă) la firul telecomenzii echipamentului extern, astfel încât acesta să poată fi controlat prin intermediul aparatului.*
- **Deconectați difuzoarele de la aparat și conectați-le la amplificator. Nu utilizați în niciun alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.**


Y-connector (not supplied for this unit)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Conectorul Y (nu este furnizat)
*3
Set "L/O MODE" to "REAR" (See page 24 of the INSTRUCTIONS.)
Ajuste "L/O MODE" a "REAR" (Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
Setați „L/O MODE" în poziția „REAR" (difuzor spate)
(Vezi pagina 24 din INSTRUCȚIUNI.)
Rear speakers
Altavoces posteriores
Difuzoare spate
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
Amplificatorul JVC
INPUT
L
R
*4
Remote lead (blue with white stripe)
Cable remoto (azul con rayas blancas)
Firul telecomenzii (albastru cu dungă albă).
KD-BT11
REAR
LEFT
RIGHT
LINE OUT
To the remote lead of other equipment or automatic antenna if any
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Se conectează la firul telecomenzii oricărui alt echipament sau antenă automată, dacă acestea există.
Signal cord*1
Cable de señal*1
Cablu de semnal *1
Front speakers
Altavoces delanteros
Difuzoare față
Set "L/O MODE" to "SUB.W" (See page 24 of the INSTRUCTIONS.)
Ajuste "L/O MODE" a "SUB.W" (Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
Setați „L/O MODE" în poziția „SUB.W" (difuzorul de bas)
(Vezi pagina 24 din INSTRUCȚIUNI.)
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
Amplificatorul JVC
or / o / sau

*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected; otherwise, the power cannot be turned on.
*3 Remote lead
*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

*1 No suministrado con esta unidad.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*3 Cable remoto
*4 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.

*1 *Nu este inclus.*
*2 *Acest fir trebuie conectat înainte de verificarea funcționării aparatului; în caz contrar, aparatul nu poate fi pornit.*
*3 *Firul telecomenzii*
*4 *Montați în mod ferm firul de masă la caroseria metalică sau la șasiul autovehiculului - în zona nevopsită (dacă este vopsită, îndepărtați vopseaua înainte de a monta firul). În caz contrar, aparatul se poate defecta grav.*